

DOCUMENTS

RESTITUTIO. L'ANNIVERSAIRE DE 450 ANNEES DE LA SANCTIFICATION DU MONASTERE VORONET (BUCOVINE). LE SERVICE DIVIN. LES DISCOURS¹

Olimpia Mitric
L'Université "Etienne le Grand" – Suceava

Rezumat: În anul 2008, în perioada 25 mai-14 septembrie, sub genericul „Sfânta Mănăstire Voroneț – 520 de ani” au avut loc manifestările aniversare dedicate împlinirii a 520 de ani de la fondarea mănăstirii Voroneț, ctitoria din anul 1488 a domnitorului Ștefan cel Mare. În acest context, prin intermediul corespondentului de Câmpulung Moldovenesc al cotidianului „Glasul Bucovinei” din Cernăuți, aflăm cum s-a sărbătorit, în anul 1938, cel de-al 450-lea an al întemeierii și sfințirii mănăstirii Voroneț.

Abstract: In 2008, between 25 May -14 September, the anniversary of 520 years since Voroneț Monastery, Stephen the Great's foundation, was built (1488) took place under the title “Voroneț Holy Monastery”. We found out from the “Glasul Bucovinei” newspaper correspondent in Câmpulung Moldovenesc how the event was celebrated in 1938, the 450th year since Voroneț monastery was founded and consecrated.

Mots-clef: le Monastère Voroneț, Etienne le Grand, le journal “Glasul Bucovinei”, anniversaire, monument historique, commémoration, Codicele Voronețean, La Société pour Culture et Littérature de Bucovine, “La Ligue Culturelle”.

Les manifestations anniversaires dédiées à l'anniversaire de 520 année de la fondation du monastère Voroneț, la célèbre fondation du prince régnant Etienne le Grand, de l'année 1488 (redevenu monastère avec vie de communauté sous la direction de la religieuse abbesse Irina Pântescu, il y a 18 années) a eu lieu dans la période 25 mai - 14 septembre 2008, sous le générique “Sfânta Mănăstire Voroneț – 520 de ani” (“Le Saint Monastère Voroneț – 520 années”), dans l'organisation de l'Archevêché de Suceava et Rădăuți et de la communauté monastique. Inaugurées le 25 mai avec un Te Deum officié par IPS Pimen, l'Archevêque de Suceava et de Rădăuți, les manifestations ont continué les mois suivants avec : la table ronde avec le thème “Reconstituirea zestrei Voronețului” (“La Reconstitution de la dot de Voroneț”); une excursion documentaire sur le thème “Ctitorii ștefanienă din 1487-1488” (“Des fondations d'Etienne le Grand de 1487-1488”); un pèlerinage de

¹ (După coresp[ondentul] din Câmpulung al ziarului „Glasul Bucovinei”, Anul XXI, Nr. 5432, Cernăuți, 17 septembrie 1938, p. 3; transcris de Olimpia Mitric).
(Selon le corresp[ondent] de Câmpulung du journal “Glasul Bucovinei”, la XXI-ème année, No. 5432, Cernăuți, le 17 septembre 1938, p. 3; transcris par Olimpia Mitric).

dédicace aux reliques des ancêtres vaillants, intitulé “Pe urmele Măriei Sale” (“Sur les traces de Sa Majesté”); la session de communications avec participation internationale “Mărturii de trăire în Istorie” (“Témoignages de vie en Histoire”), suivie d’un service religieux de re-sanctification de l’église du monastère Voroneț, officié par un synode de prêtres conduits par IPS Teofan, le Métropolite de la Moldavie et de la Bucovine et IPS Pimen, l’Archevêque de Suceava et de Rădăuți . En ce contexte, il ne serait pas manqué d’intérêt, à connaître à l’aide du correspondant de Câmpulung du quotidien “Glasul Bucovinei” de Cernăuți, comment on avait célébré en 1938 le 450-ème année de la fondation et de la sanctification du monastère Voroneț. On ajoute encore qu’en 1988, à exactement cinq siècles de la fondation du monastère, à l’époque même de la négation de la foi et de l’église, on n’a pu rien organiser à Voroneț pour célébrer la mémoire de ses fondateurs.

Câmpulung, 16 [septembrie 1938]. Mănăstirea Voroneț, una dintre minunile de arhitectură și de pictură murală din Bucovina, așezată într-o vale de un pitoresc neîntrecut, străjuită de culmile armonioase ale Carpaților Câmpulungeni, a adunat, cu prilejul împlinirii a 450 ani de la târnosire, freamăt de entuziasm. Pe drumul acesta sănătos, arta românească va crea în jurul monumentelor de la Voroneț, Moldovița, Humor, Putna, Sucevița, Rădăuți etc., școala de adevărată artă românească.

În jurul ctitoriei lui Ștefan cel Mare, au venit, din îndemn lăuntric, alături de miile de săteni, frunțași ai vieții culturale și sufletești din Bucovina, toate formațiunile tinerești, începând cu tinerii străjeri și terminând cu arcașii, în același port și grai ca și vrednicii lor înaintași de la cari și-au luat numele.

Serviciul religios

Serbarea a început printr-un serviciu religios oficiat de un sobor de 12 preoți, asistat de doi diaconi, în frunte cu Sf. Sa părintele dr. O. Tarangul, reprezentantul I.P.S.S. Visarion al Bucovinei, Sf. Sa părintele Erast Hostiuc, Modest Lucan, protoereul Humorului, O. Soroceanu, predicatorul Catedralei Cernăuți, V. Iftodie, I. Prelici, Gh. Hojbotă, Pețenghea Grosu, Hrișca etc., precum și stareții mănăstirilor Neamț, Putna și Sucevița. Răspunsurile au fost date de către corul „Fluerașul” din Gura-Humorului, de sub conducerea d-lui A. Săhleanu.

D. Rezident Regal al Ținutului Suceava a fost reprezentat prin d. prefect al județului, lt.-colonel Sever Slătinescu, Societatea pentru Cultura și Literatura poporului Român din Bucovina prin d. prof. P. Jitariu, arcășimea bucovineană prin d. F. Doboș, străjeria prin d. A. Săhleanu, Comisiunea monumentelor istorice prin d. dr. Petre Luția. De asemenea, au participat toți șefii de autorități din județ și primarii tuturor comunelor urbane și rurale.

După terminarea serviciului religios, predica a fost rostită de către Sf. Sa părintele O. Soroceanu. A urmat apoi un parastas pentru pomenirea Marelui Voevod Ștefan, ctitorul mănăstirii. Cuvântul bisericii, la această aniversare, a fost adus de către Sf. Sa părintele Consilier dr. O. Tarangul, care a subliniat însemnătatea comemorării și a evocat figura măreață a lui Ștefan.

D. prefect al județului, lt.-colonel Sever Slătinescu, vorbind în numele d-lui Rezident Regal al Ținutului Sucevei, în numele județului și în numele „Ligii Culturale”, arată că monumentul de la Voroneț, în jurul căruia s-au adunat pentru proslăvirea amintirii Voevodului, a cărui trup se odihnește în gropnița de la Putna, tot norodul din munții Câmpulungului – acești urmași vrednici ai vechilor arcași biruitori -, simbolizează trăinicia dusă prin veacuri a moștenirii sufletești lăsată generațiilor de azi, amenințate de aceleași neliniști pentru glia strămoșească. Vechile lăcașuri de închinare și generatoare de virtuți sunt isvorul dător de viață al neamului.

D. Filaret Doboș, Vornicul arcașilor bucovineni, evocă vremurile de glorie ale meleagurilor pe care străjuiește mănăstirea Voroneț. În șirul domnitorilor, de la Ștefan încoace M. S. Regele Carol II este conducătorul gloriei Moldovei de altădată și întregii Țări românești.

D. Prof. P. Jitariu, reprezentând Societatea pentru Cultură și Literatură din Bucovina, insistă asupra valorii artistice a mănăstirii. Crearea unei astfel de opere de artă presupune o cultură temeinică și străveche. Dar, mănăstirea Voroneț mai are meritul de a fi păstrat primul monument de limbă românească – Codicele Voronețean.

Traduit par Violeta-Anca Epure